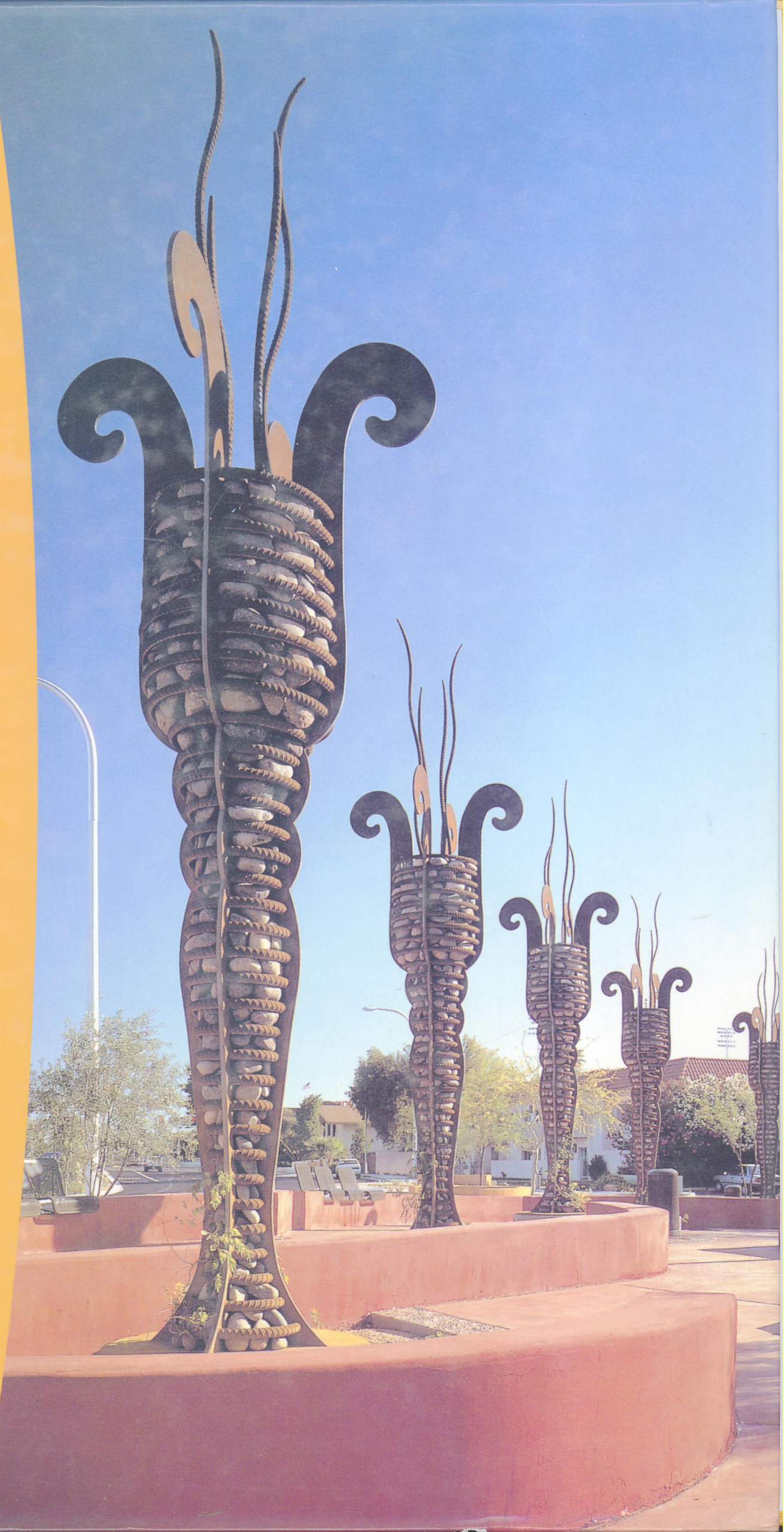


世界景观设计

景观元素

『西班牙』 弗朗西斯科·阿森西奥·切沃 编著 陈静 译



百通集团
云南科技出版社

世界景观设计

景观元素

(西班牙) 弗朗西斯科·阿森西奥·切沃 编著
陈 静 译



百 通 集 团

云南科技出版社

前言

景观元素这个标题显示了我们所希望探讨的内容: 不仅是景观设计师使用的物质材料(例如植被、铺地、水体、灯光等), 还有从事景观工作的人。同时, 我们也将大量介绍改善自然或城市景观的建构。某些具有代表性的构筑物自文明起源之日起便已出现(灯塔、墓地), 而另外一些则源于满足现代生活的需要(海滩边的观测柱、汽车站、亭子等)。

这本书将读者带入一段精彩纷呈的旅程, 然而, 我们的意图不仅如此。我们并不想拟订一个设计元素的目录, 而是通过对细部与小尺度的关注, 将场所与解决方法进行对照。同时, 本书亦较本系列的其他分册更为清晰地揭示出景观美化的活力及其影响范围。在某种程度上, 书中选择的设计方案几乎概述了我们所有的逐渐增强的景观意识。从而, 类似加那利群岛(Canary Islands)上的瓜地扎(Guatiza)海湾和安达卢西亚(Andalusia)的拉托雷雷拉(La Torrerera)宿营地这样的作品, 以人类的介入应当可逆的原则为基础, 追求延续场地的完整性, 从而明晰地表现了对于景观的新认识。这种转变立足于对美学效果及环境的考虑, 源自于人们对人类及其栖息地之间的断裂的关注。

这一根本性的转变影响了人们对于世界的感观, 即使是那些已经成为人类的荒漠而失却意义的城市腹地。塞夫尔(Sèvre)河流经的城市尼奥尔(Niort)便曾经是例证, 如今, 塞夫尔河岸经过了彻底的重建, 精心设计的照明使它焕然一新, 迷人的风景令人心驰神往。这个项目证实了这一人们普遍认同的思想: 景观是人类设计的呈现, 是文化的产物, 它不能与自然环境相左。我们对于优美如画的风光的认同, 与一成不变的日常生活一起, 使人们忘却了自然本应是连续几代人的共同作品。沃伊·苏伊斯(Voie Suisse)坐落在瑞士的日内瓦州, 其“野生”的自然景观呈现出类似文明作用下的景象。乌里(Uri)湖生态系统、公众服务设施与路边一系列具有人性化设计的小品之间产生互动, 在那里, 人们对于自然环境的传统理解, 被系统而巧妙地打破了。

本书选择了艺术家参与设计的几个方案, 意图强调当今的空间策略应当坚决地向艺术靠拢, 同样, 当代的景观设计也需要拥有文化底蕴。与传统不同, 现代景观项目的选址不是路边就是都市丛林之中。这是我们经济结构的巨大改变与通讯手段急速现代化的结果, 是地球上迅速而无序的都市化的必然导向, 从而更为有力地反映了处于变化中的景观设计。西雅图“故事花园”通过象征符号与图像的重新布置, 为一个危险的场所带来了安全感。还有西雅图建起的一条通

向联合湖(Lake Union)的公共步道——沃特韦 15 号公共通道(Waterway No.15), 它通过让人们忆起湖畔的昔日风貌, 从而恢复了社区和湖的联系, 重新唤起了公众对它的关注。

这些项目都在本质上呼应了不同的关注点、各异的场所以及景观自身的多样性。感知场所的途径不计其数, 而将感受付诸实践的方法也无穷无尽。沿戛纳-格拉斯(Cannes-Grasse)的汽车高速公路景观方案的构思来源于历史, 而The Delta Sud项目, 位于经普莫伦斯隧道(Puymorens Tunnel)联结巴塞罗那至图卢兹的新公路边, 在基地的形象与小型服务建筑物的设计之间确立了一种相似性。它总的形状和大小、材料、结构体系以及对阳光、视线的特别关注又都与阿列日省(Ariège)这个小地方的现实息息相关; 传统的结构形式、地基的地质概况、当地的建筑工艺还有自然环境……

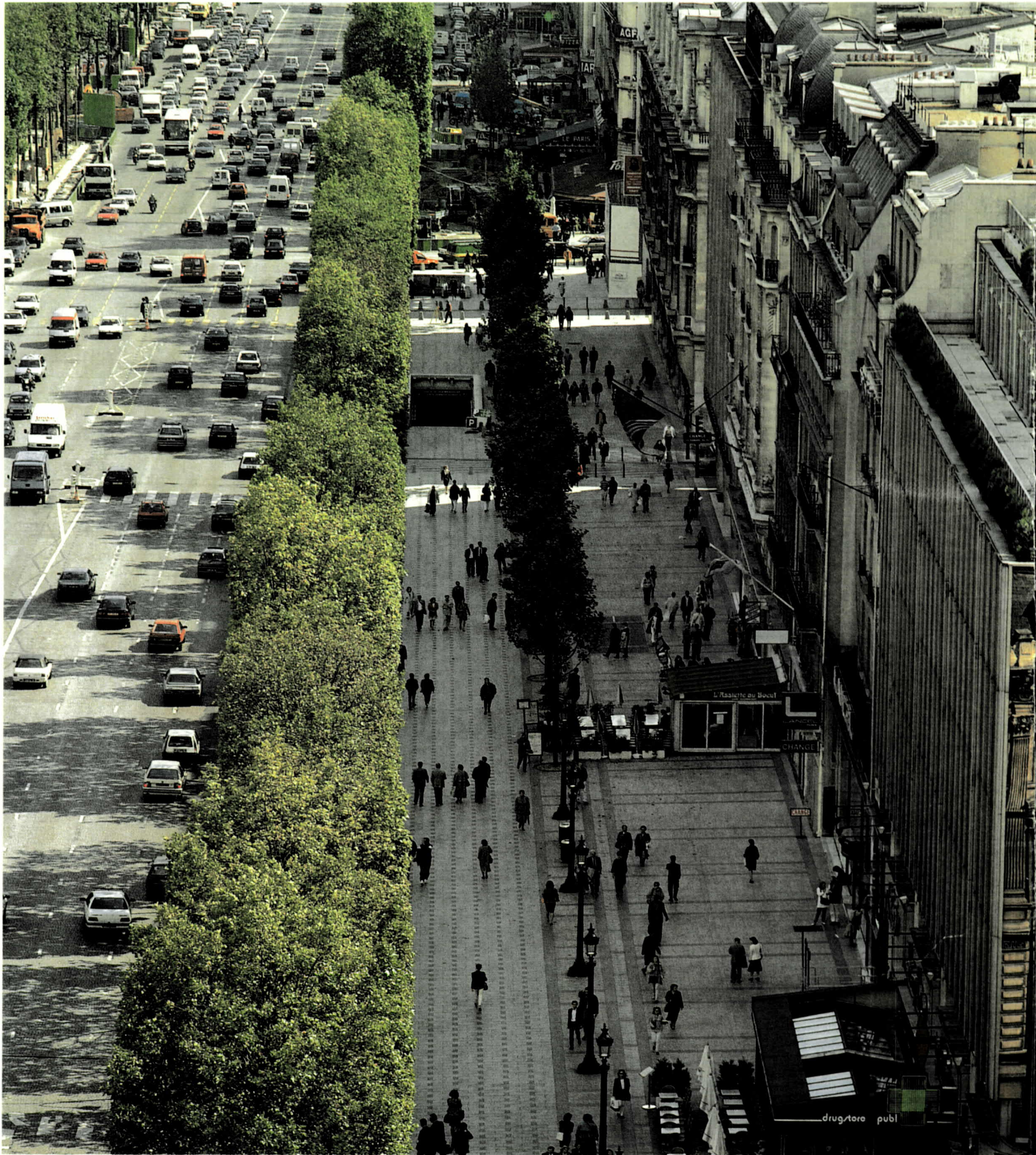
越来越多的政府质疑着城市规划中过分的创作自由, 因为正在急剧扩散的城市街具(编者注: 街具是指现代城市街道中的如路灯、各式路牌、交通标志、电话亭、垃圾箱等公共设施)、市政设施——即使其中一些的确优秀——使都市景观变得杂乱无章、难以理解。迁走爱丽舍宫(Champs-Élysées)前的两排行道树并归还交通侵占的空间后, 其调整方案试图恢复原有的城市空间形态。而在对圣纳泽尔市(Saint-Nazaire)城市街具的单体设计促进了这个废弃的工业港口灰暗景象的改变, 在赋予它新面貌的同时将其转变为一个旅游中心。这两个方案表现了都市设计是怎样通过使用铺地、植物、街具、还有种种被低估的元素而加强效果的。

浏览本书, 我们能够清楚地看到, 人类所见的方方面面都无可避免地被都市文化征服了。或许, 那由炮台公园(Battery Park)北部的小观景台与曼哈顿形成的震撼的拼贴画正象征了城市与自然之间的断裂。这个设计产生的影响远远超出了它所处的自然环境, 其效果该在“全球生态学”的全景中审视。而另一个设计——加利西亚的灯塔, 则呈现出一幅宏伟而令人难以置信的图景, 它传达了力量及平静的感受甚至表达了与宇宙万物悠然的神交, 因而, 这灯塔的存在似乎可以天长地久。这两个建筑物及其环境品质的提升来源于产生的种种对比: 几何与自然的形式, 赤裸的墙壁与荒凉的岩石, 阳光与阴影, 稳固与运动……

本书中收录的大部分方案都是基于对基地的理解以及对夸张手法的抗拒, 尽管手段有限, 创作者仍然在寻求着重现景观的可能。

目 录

爱丽舍宫林荫道	4	伯纳德·休特
圣纳泽尔城市空间改造	10	阿特利尔·鲁尔
动物系列铺地	18	克里斯蒂恩·西里西
埃斯特利亚的富尔罗斯广场	24	弗朗西斯科·乔斯·曼加多
沃特韦 15 号公共通道	30	克利夫·威尔沃思
瓜地扎海湾	38	安东尼奥·苏亚雷斯·利纳雷斯和 卡洛斯·J.赫南德斯·戈梅斯
坎布里尔斯的“六分仪”	44	Quod 小组 (马里阿诺·皮和埃斯蒂夫·阿格罗)
风之塔	50	伊东丰雄建筑设计事务所
宾南罗提广场	56	韦斯特 8 建筑师小组
努曼西亚-尼卡瓜公园	62	卡梅·菲奥尔·i.科斯塔
安道尔中央公园	68	丹尼尔·盖勒伯特·方托瓦
澳大利亚高等法院前的跌水景观；悉尼达令港水景	74	罗伯特·伍德沃
公共汽车站	80	弗兰克·盖里，马西莫·洛萨·吉尼，亚历山德罗· 门迪尼，埃托尔·索特萨斯，奥斯卡·图斯奎特斯·布兰卡
威尼斯双年展博览会书亭	96	詹姆斯·斯特林和迈克尔·威尔福德
警察岗亭	104	安田小一 (日建设计)
威廉·史密斯·克拉克纪念碑	112	托德·A.理查森
故事花园	120	道格拉斯·梅西和拉里·柯克兰
炮台公园中的公共凉亭	126	迪米特里·波菲里奥斯
戛纳-格拉斯双车道景观	134	弗朗哥伊斯·布龙
信息和服务建筑	140	伯纳德·卡特勒
纳利加角灯塔	146	西泽·波特拉
指节桥	154	乔迪·平托
东双街改善计划	160	兰德尔·D.贝克，卡罗尔·F.舒勒和凯文·贝里
塞夫尔河灯光工程	168	罗杰·纳尔博尼
林地的新建筑	176	乔斯·玛丽安·托里斯·纳德尔和恩瑞克·塞拉·埃格劳
湖滨小屋	182	杰罗尼·蒙那，约瑟普·里拉和乔昆·菲加
瞭望台	190	理查德·霍顿建筑事务所
雕塑小屋	194	托本·埃布森
施瓦本哈尔市的城壕景观	200	威尔弗里德·布鲁克纳
拉托雷雷拉公园宿营地	210	乌巴尔多·加西亚·托伦提
沃伊·苏伊斯步行道之日内瓦路段	218	乔治斯·德孔布





左图：在伯纳德·休特指导下重建后的林荫道沿路景观。

爱丽舍宫林荫道

伯纳德·休特

建成时间：1994年9月

位置：法国，巴黎市

客户/策划：巴黎市爱丽舍宫管理处 (Ville de Paris, Mission Champs-Élysées)

合作者：奥利弗·布雷塞克 (Olivier Bressac) 与让-巴普蒂斯特·休特 (Jean-Baptiste Suet) (项目方案设计)；Omnium Général d'Ingénierie (工程)；让-米歇尔·威尔莫特 (Jean-Michel Wilmotte) 和马克·杜托特 (Marc Dutoit) (街具)，GTM-DS (停车场施工)

正如巴黎圣母院 (Notre-Dame) 与艾菲尔铁塔的轮廓早已成为巴黎形象的当然代表一样，爱丽舍宫也是巴黎令人难以忘怀的风景之一。然而，它鲜明特色的确定并非来自于作为纪念物的“主要特征”，而是来自于它作为公共大道而产生的空间——最初由勒诺特 (Lenôtre) 于17世纪建造，之后的两个世纪内继续发展，随后被阿尔方 (Alphand) 以奥斯曼的风格进行了改造，并最终延展到Grande Arche de la Défense——始终保持了简洁和清晰的几何形态，因此，即使经历了时间的流逝和建筑处理的种种变化，这个都市设计依然散发出勃勃生机。毫无疑问，凯旋门 (Arc de Triomphe de l'Étoile) 是这幅图景中万众瞩目的焦点。然而，使城市布局如此连贯统一的正是建筑物的排列与大小，而不是仅仅考虑单独立面的质量 (通常它们都很平凡)。正如伯纳德·休特 (Bernard Huet) 所指出

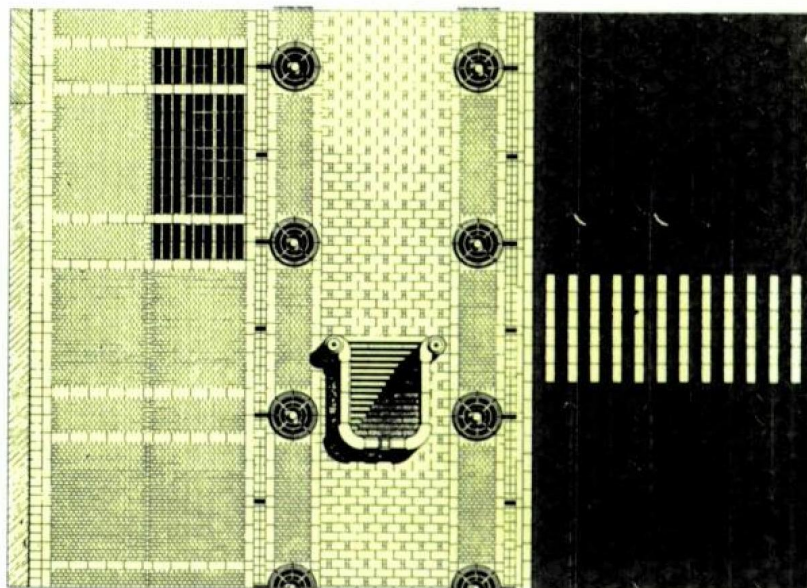


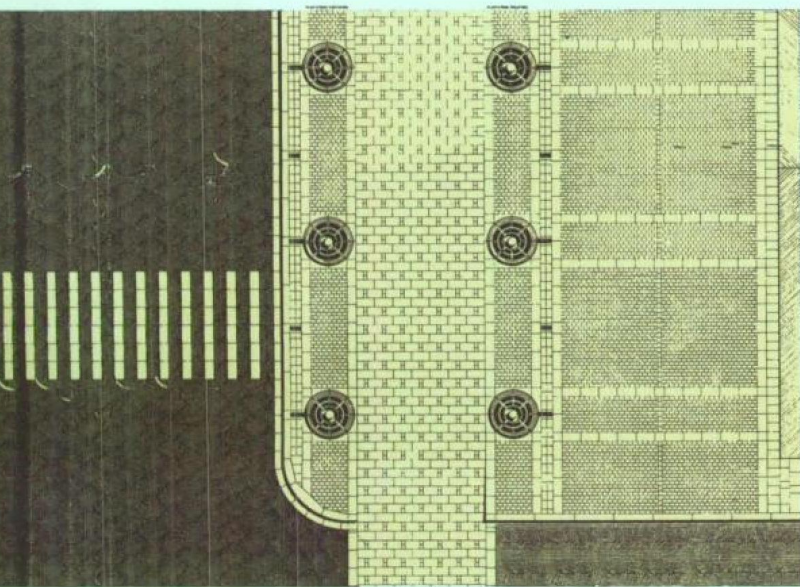
的,铺地、树木的布局以及街具的设计等要素在这里担任了空间的主导角色。

随着20世纪50年代林荫道外沿两排行道树的迁移,停车场和辅线交通开口的建设也即将开始,迫于街具和咖啡馆露台发展的严重无序,巴黎市议会在1990年举办了一个林荫道改造的设计方案竞赛。这个竞赛是更新卢浮宫(Grand Louvre)至Nanterre和St.-Germain轴线计划的一部分,而至爱丽舍宫的“步行道”构成了此计划中最受关注的一段,从而,竞赛的目标就是重新挖掘林荫道的最初设计意图——一个为人们散步而设的区域。为此,必须迁走街道上的490个车位,而在现有的行道树下建造一个有800个车位的地下停车场。

伯纳德·休特的建筑师生涯很难用寥寥数语来概括,他对学生及其他建筑师都具有广泛影响,其作品对于当代建筑设计的意义更是难以表述。他曾获得的奖项有:Grand Prix de la Critique Architecturale(1983年),the Grand Prix de l'Urbanisme et de l'Art Urbain(1993年)和the Prix de l'Amenagement Urbain(1994年)。他还曾在许多国家任教(他负责巴黎UP8小组的创作、两个研究机构的工作——IERAU和IPRAUS——还包括一个研究生课程,CEA)。他担任了许多委员会和机构(UNESCO, CNRS, Commission Nationale des Abords des Monuments Historiques等)的专业顾问。伯纳德·休特成功地将理论结合实践,并全力地维护其信念。1974~1977年,他担任了Architecture d'Aujourd'hui杂志的总编辑,这个职位为他赢得了国际声望。他反对将建筑简化为一个“工作的对象”的现代主义传统,也不认同只有专家才能参与建筑,更对建筑的功能与地位提出了质疑。同时,他提出了建筑是为每个人服务,应该符合社会需要的思想,这意味着建筑不能在缺乏评论与建筑框架之外的理论思考的情况下实现。

在着手进行此项目的设计前,作为一个专业的建筑师,休特打算对场地及其历史进行深入的分析。对历史细节的破译即是理解在某一特定时刻一事物改变或留存的缘由,从而有可能发现扭曲了历史真实图景的所有因素。对于这个项目,恢复都市工程的易理解性,“有必要回溯到激发这伟大都市结构的原始想法”。而勒诺特将几种具有鲜明特征的形式(树木及街具)进行简单重复的原则,也为阿尔方和希托夫(Hittorff)所遵守。为了重现这种整体统一与视觉秩序,伯纳德·休特工作室的成员运用相同的概念,创造了铺地设计的几何布局系统与“都市无秩序”现象之间的持续张力,这种现象来源于地面的不同用途和需要改善的各种状况,例如与次干





道的交汇，树间变化的间距，未经改动的地铁入口，还有步行路线、咖啡馆露台与街具的合理组织。

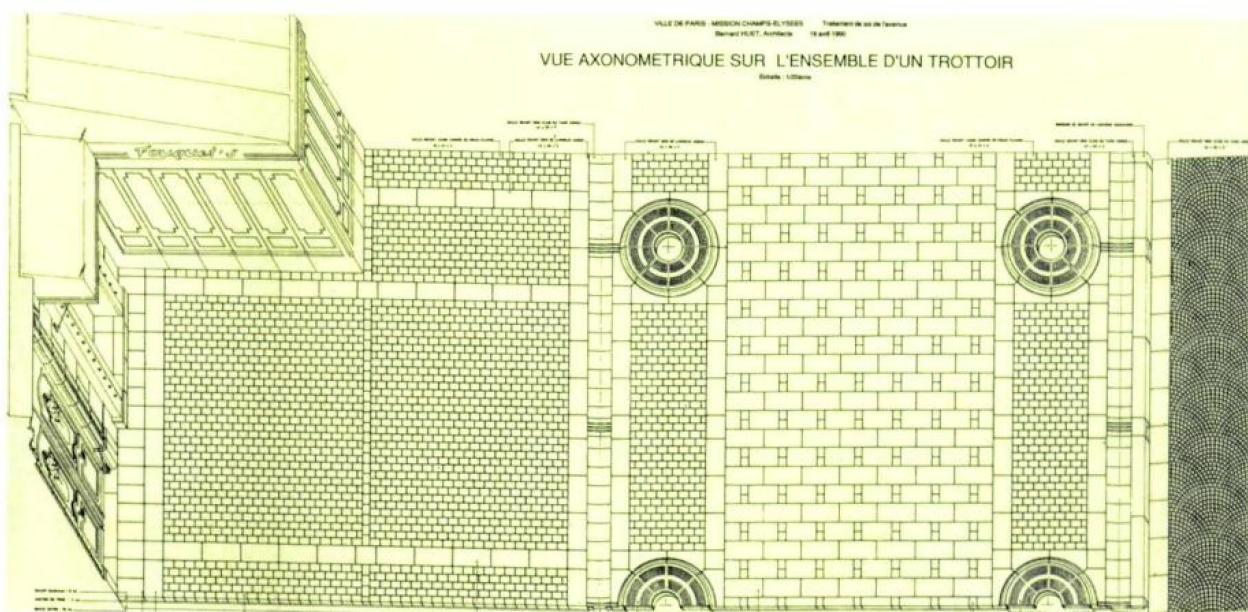
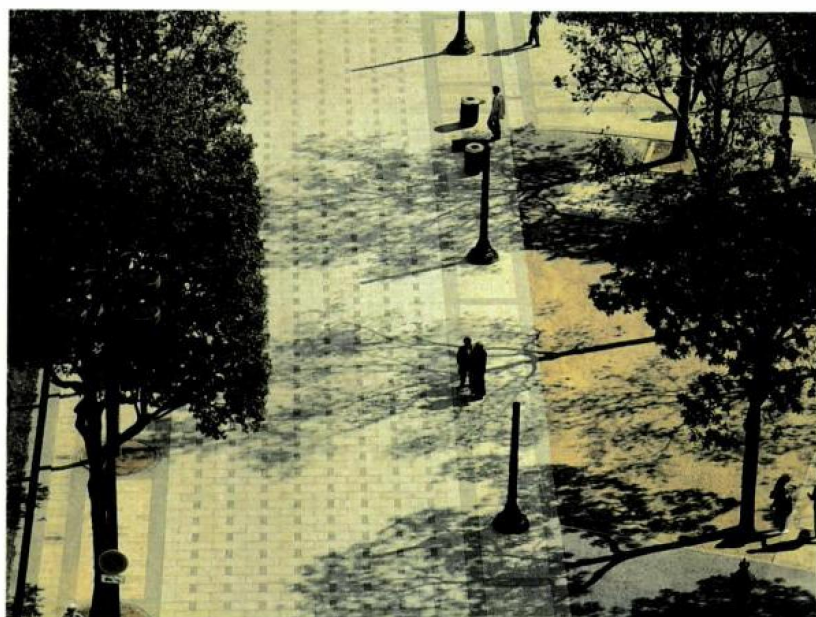
位于同一个标高平面的人行道需要设计一套适当的雨水排放系统，并要被划分为两个功能及地面处理相异的部分。除了地铁站和停车场入口外，步行道上一片平坦清爽，地面上是浅灰色花岗岩板上点缀着蓝灰色的小块铺面，通过加强步行路线的透视感，建筑师掩饰了行道树排列的不规则。人行道的第二个部分位于新栽的林荫树与建筑物之间，小小的浅色铺地标示出它的韵律，还有成排成对的暗色饰带横穿而过，与行道树相对。经过这些处理，设计遮掩了树木排列的少许不规则，也呼应了周围建筑物（例如酒吧、商铺和建筑物的入口）规整的特点。

铺地设计的几何布局被作为街具配置的基础。希托夫于1837年设计的灯柱和让-米歇尔·威尔莫特（Jean-Michel Wilmotte）创作的新街具沿着行列树的轴线布置，新街具使用的浅色花岗岩也被用在地面的两条暗色饰带之间。这种布局的原则以及设计者对于统一的外貌、色彩、材料的考究加强了空间的感知和都市设计的整体性，在岁月的变迁中，留下不灭的痕迹。



上页及本页彩图：林荫道经改造后所呈现的不同的景观。

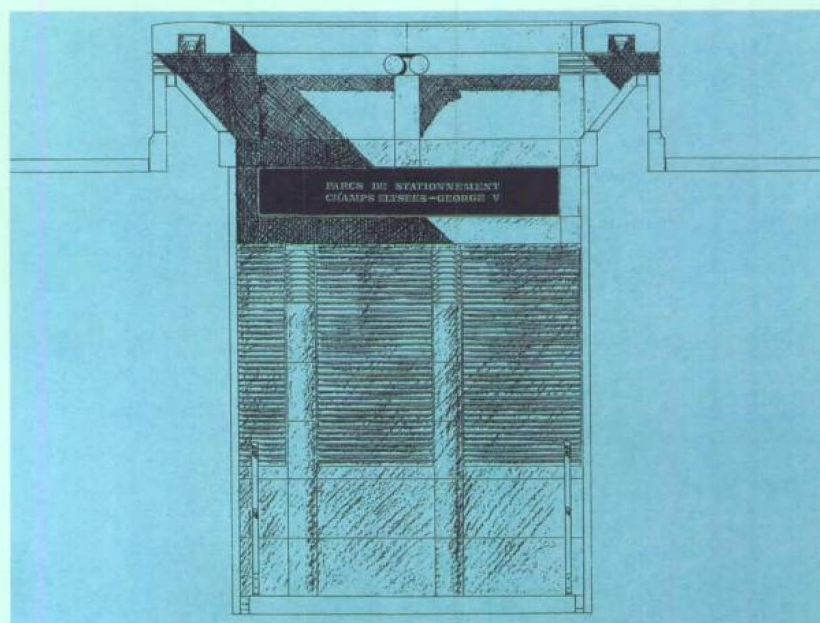
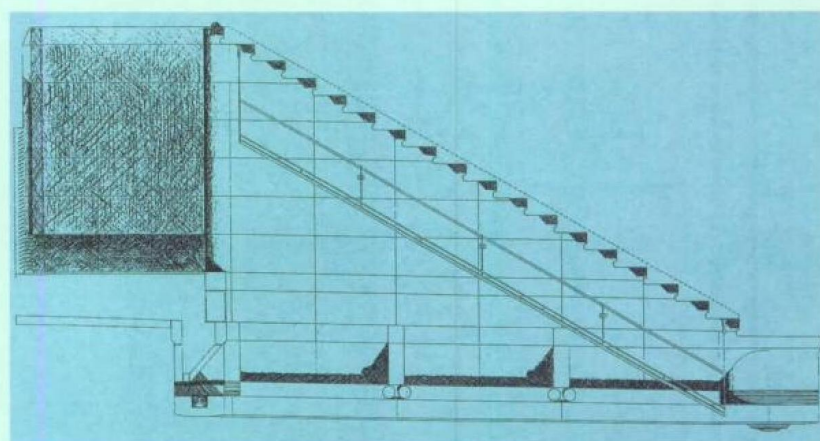
上页及本页下图：林荫道一段的典型平面图；地面的处理源于根据功能区不同区域的意图。



左上及右上图：这两个景象显示了林荫道步行区处理的双重属性。

左中图：地面花岗岩及法国梧桐投下的阴影之间的张力，产生了真正意义上的审美快感。

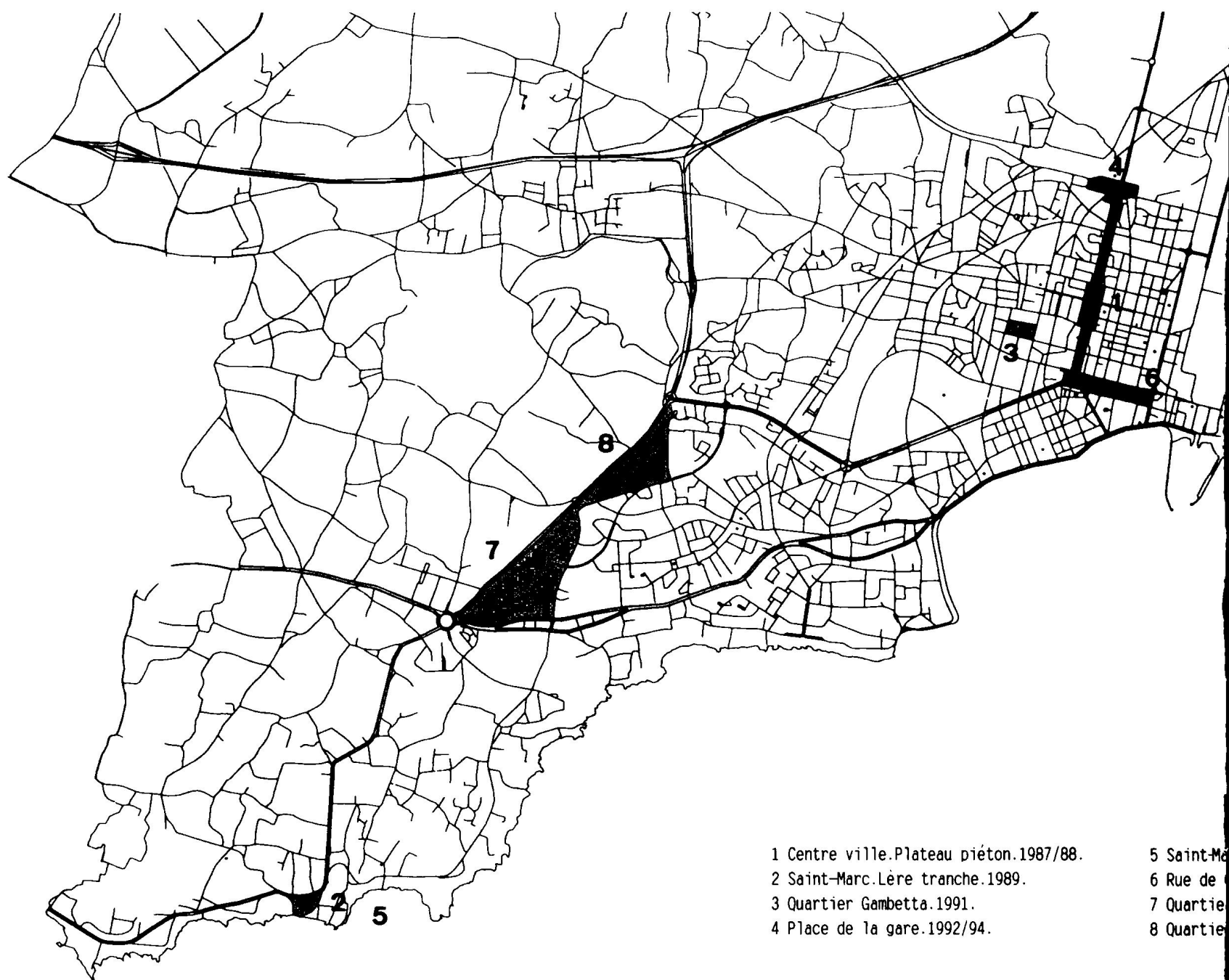
下图：铺地设计细部。



左图：植树的花池细部（没有经铁栅保护），周围有一道连接到总排水系统的小水沟。

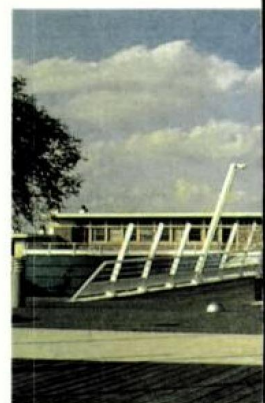
右上图：为保证整体的统一，位于林荫道地下的停车场入口设计也由伯纳德·休特代理。

右中及右下图：停车场入口的纵、横剖面图。



- 1 Centre ville. Plateau piéton. 1987/88.
 2 Saint-Marc. Lère tranche. 1989.
 3 Quartier Gambetta. 1991.
 4 Place de la gare. 1992/94.

- 5 Saint-Marc.
 6 Rue de
 7 Quartier
 8 Quartier





圣纳泽尔 城市空间改造

阿特利尔·鲁尔

建成时间: 1991 年 (甘伯特); 1993 年 (圣马克); 1994 年 (北入口)

位 置: 法国, 圣纳泽尔市

客户 / 策划: 圣纳泽尔市

合 作 者: Services Techniques de la Ville; Direction départementale de l'équipement (DDE) de Loire-Atlantique (土木工程师, 北入口)

3ème tranche (Ponton). 1993.
le. 1994.

la Bouletterie. 1994.
la Chesnaie. 1994/1995.



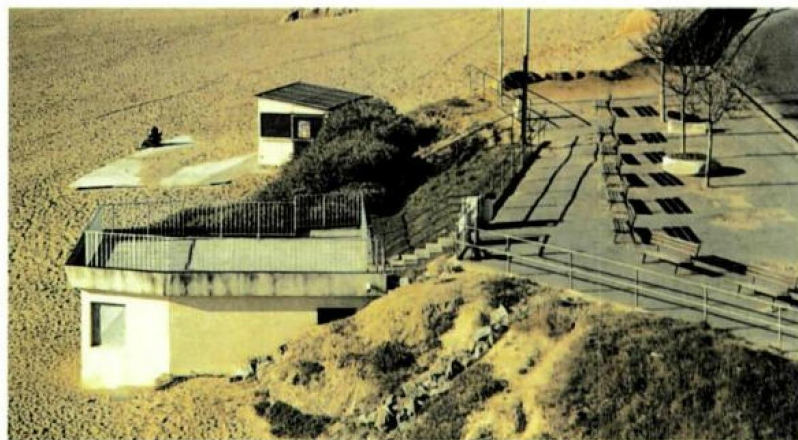
上页上图: 圣纳泽尔市平面图, 显示了阿特利尔·鲁尔设计改造的区域。

上页下图: 北入口, 甘伯特和圣马克三处的景观。

圣纳泽尔市位于卢瓦尔 (Loire) 河口, 在第二次世界大战末几乎毁灭殆尽。20 世纪 50 年代它的城市重建以一个规整的规划方案为基础, 或许是其设计过于严格拘谨, 也没有考虑到海洋对城市的影响, 从而没有反映出城市活泼鲜明的形象。与此同时, 造船业的危机严重影响了城市的发展, 20 世纪 70 年代, 市议会决定开始着手进行补救, 并于 1989 年通过了一个整体发展计划, 它涉及市内好几个区域, 具有城市发展、经济、社会、文化等各方面的重要意义。阿特利尔·鲁尔 (Atelier Rueille) 被委托进行城市空间的设计, 例如林荫道、广场、人行道、游廊等。经由城市空间的整体设计, 这个遭受经济危机、失业情况严重的城市将呈现出一个崭新的面貌。

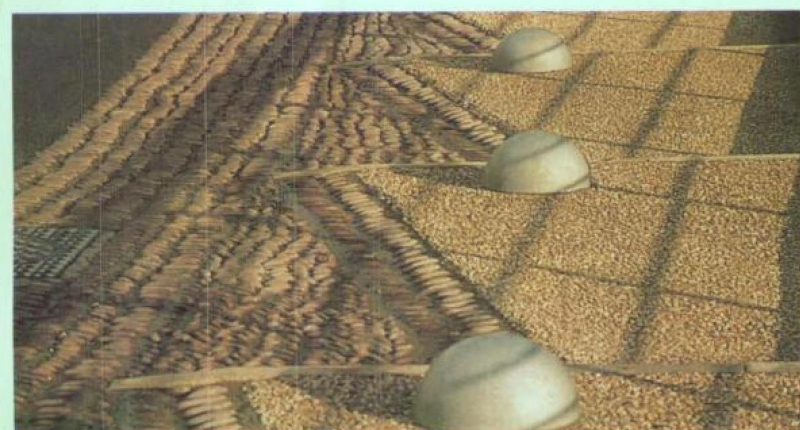
这个计划制订了四个调整阶段。首先, 是阻止城市的无序扩张,





尤其是往西面的发展。随之是通过停止迁徙服务区来复兴城市中心区。为此，在共和大道范围内建成了商业中心，邻近的公共空间品质也得到了改善。另一个产生变化的地区是城市的北入口(Entrée Nord)，在这里将会新建一条减轻交通压力的市内林荫大道。在Place de la Gare大道上已建成一个木材与白色钢制作的凉棚[与金属技师罗伯特·巴利亚(Robert Baria)合作]，它联结了火车站和广场。在圣纳泽尔市里，总是可以见到启航的船只怀抱着征服世界的梦想远行，而桥与上下船只踏板的相似性给游人带来了登陆的感觉。广场上的凉廊柱为法国圭亚那(Guiana)乡土树的树干，它也唤起了人们对于远方的记忆。有的地面上铺着木板，稍微向林荫道低处倾斜。向下的斜坡则铺有混凝土和花岗岩，形成了一段梯级，看上去好像是大地上天然的起伏。斜坡上人行道的一侧有两行作为林荫树的皂荚，另一侧是草地。

调整的第三个阶段是最重要的港口区的恢复。为了达到这一目的，在港口委员会废弃的地段上建起了一个展示公园、一个夜总会、



一个托儿所和其他设施，同时渔业在Penhouët和Méan这样小型的集中区得到了发展。港口成为一个让夜间散步者感到愉悦的区域，它拥有独特的固定照明设备——Yann Kersalé创作的Nuits des docks。由于改善了联结着7公里外小海湾的Douaniers小道，海岸也重新焕发出活力。

这一调整的过程仍在圣纳泽尔市继续着，1990年雅克·塔蒂（Jacques Tati）选择了Hôtel de la Plage作为其杰作Les vacances de Monsieur Hulot的拍摄地，从而使这个圣纳泽尔沿海地带中最有标志性的地点声名远播。通往温泉区的步行道可以俯瞰大海全景，随着道路的伸展，一望无际的海景也呈现在行人面前；倾斜的步级突出了基地缓缓的坡度，而一条粉红色鹅卵石带则分隔了路面与人行道。为了阻止车辆停放的同时不阻挡观海

上页左图：为圣马克项目所在港口区的航拍图。

上页右上、右中及本页上图：场地改造前后的景观及项目的模型。

上页右下及本页中、下图：圣纳泽尔城步行道的景色以及照明、铺地的不同细部。

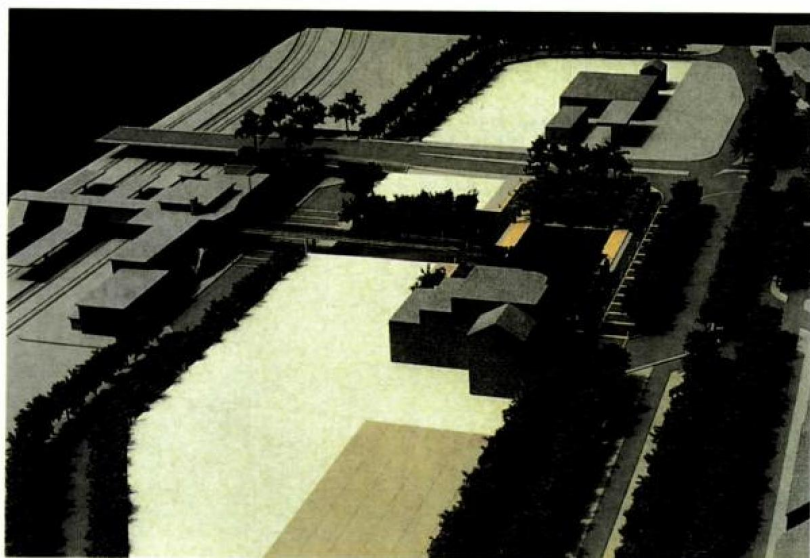
的视线，步行道上安装了订制的钢质球形构筑物。灯光照明也经过了特别的设计，风中摇荡的灯盏悬挂在钢质的电缆上，使用联结构件进行部分加固的拉索传递着最细微的颤动。这里所有的构筑物都能够抵抗时速大约200km/h的海风。停车场由一些椭圆形剖面的灯盏照亮，地面的布局与人行道浑然一体。最后，一个木质铺地的浮桥状平台（明显地让人联想到船只的甲板）连接了不同的水平面，将海滩和街道，包括一个小咖啡馆，联成一体。

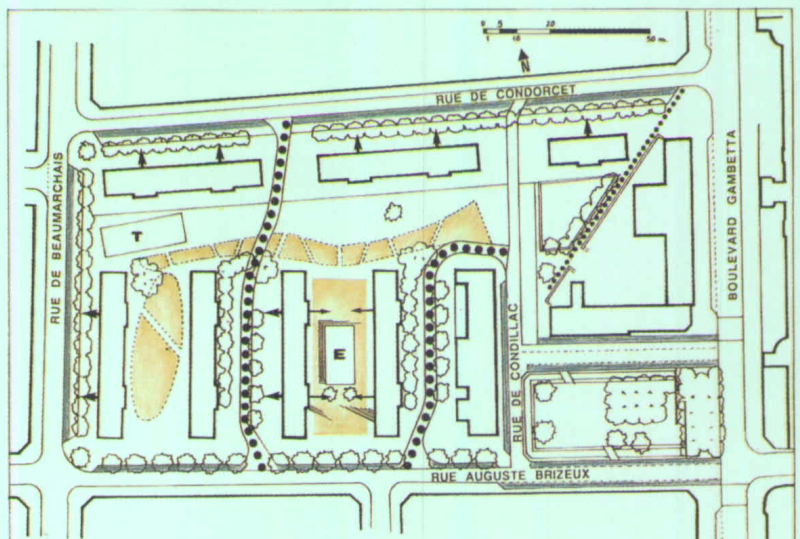
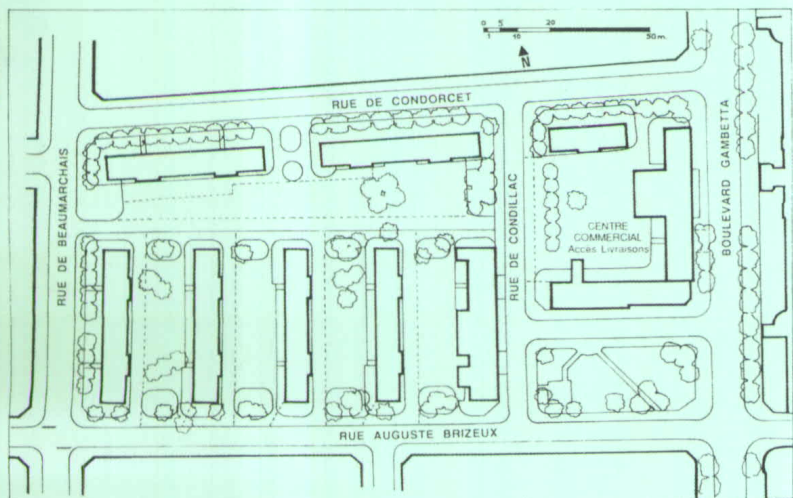
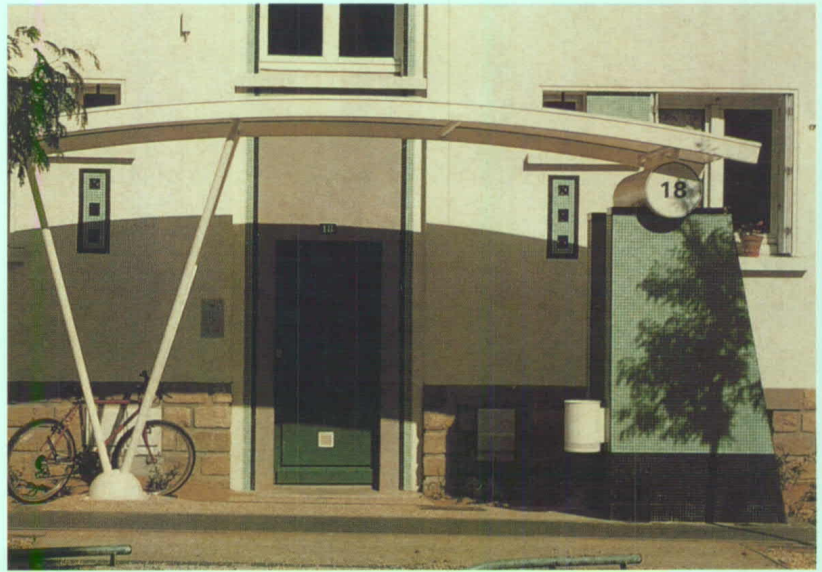
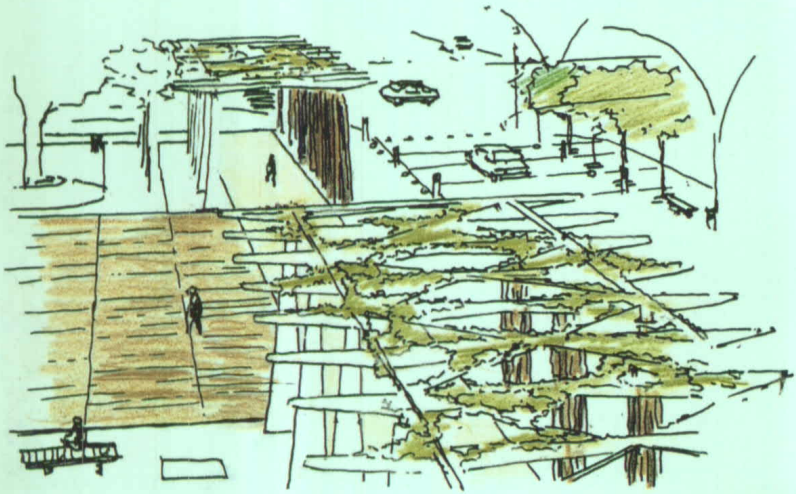
调整的第四个阶段中将会在一些地区——例如Bouletterie和甘伯特(Gambetta)——进行复兴计划。在甘伯特的公共空间内引入了具有层次感的元素，以重塑该地段的都市与群体感。作为计划的一部分，在城市重建时期建造的150间简易住宅将被修整。在观察现存空间中的构成作用以及研究未经满足的需要的基础上，设计师提议就儿童、成年人和老人的需求重整空间。一些进入建筑的通道经过了重新配置。区域中心建起了一幢作为文化中心和老人集会场所的建筑。停车区也经过改造，为使交通减速，围绕它的道路宽度减少，而供居民使用的绿地面积增加。复兴计划中使用的材料并不昂贵，不过是沥青和水泥，然而施工十分精细。一些细部，例如镶在某些区域边缘的粉红色花岗岩，还有种满金雀花、薰衣草、合欢

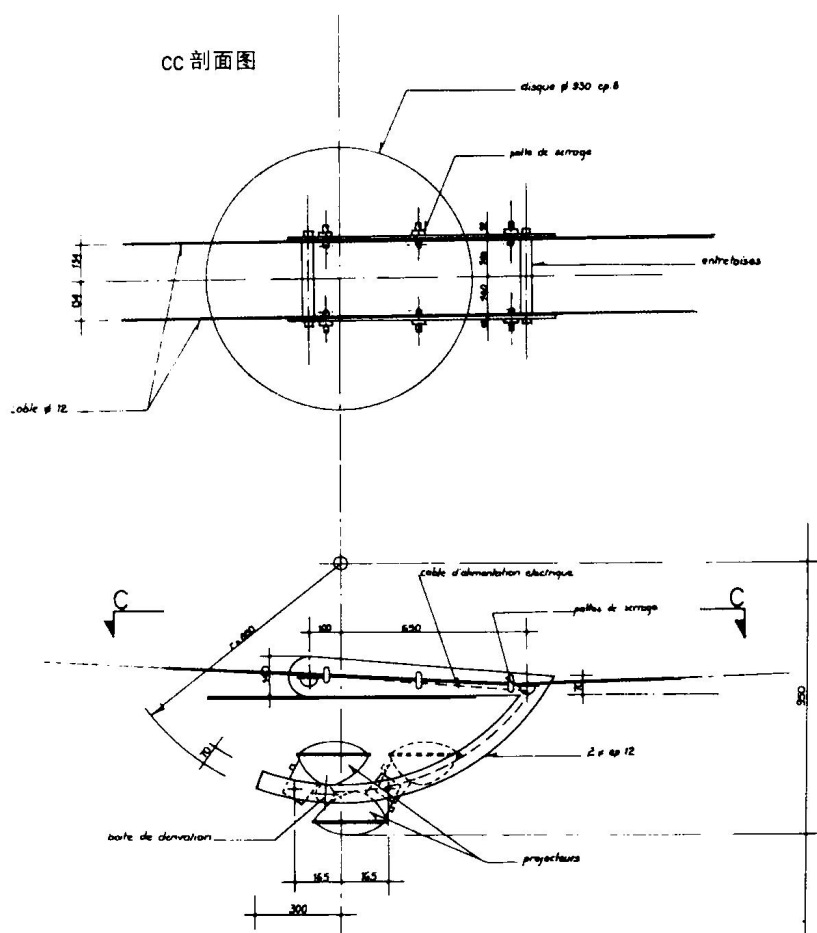


右上及右中图：铺地细部。
左下图：从北入口至城市的模型。
中下图：凉棚的结构由木质与白钢组成，像桥一般跨越道路。
右下图：白钢及木凉棚细部。

下页左上图：北入口的凉棚速写。
下页右上图：进入建筑物的通道细部。
下页中图：甘伯特区经阿特利尔·鲁尔进行调整后的全景。
下页下图：规划之前与之后的总平面图。







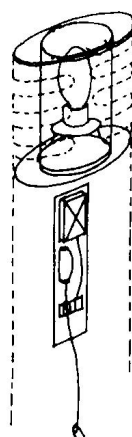
树和竹子的花坛，赋予了场所独有的魅力。

更新圣纳泽尔市的整个项目通过创造一系列街具、并在整个城市中系统地使用而形成清晰明了的风格，具有细部感的设计使市中心免于为交通灯之类所充斥，同时也避免了使街具成为障碍。所有的步行空间和交通路线都得以保留。特定材料（钢、木）、码头区的特有技术工艺（造船和铁艺）以及某些色彩（尤其是白色）有规律的使用，是设计中反复出现的主题，也是城市沿海特色的体现。

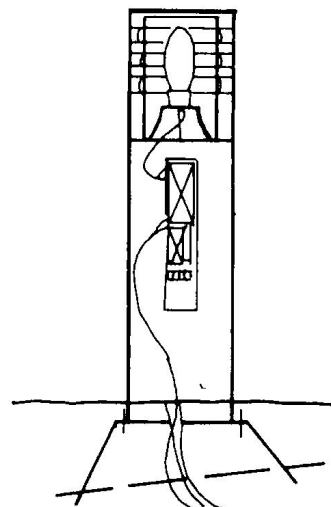
本页及下页图：设计师为圣纳泽尔市订制的街具赋予了城市特有的风格。本页图是挂灯的固定装置和灯柱。下页图是兼作废纸篓的坐凳，以及一个公共汽车站。



构造详图



AA' 剖面图



正立面图

侧立面图

